THE 35TH ANNUAL PRODUCTION OF

The Christmas Revels
In Celebration of the Winter Solstice

Patrick Swanson, Director
George Emlen, Music Director
Virginia Morton, Producer

December 16th - 30th 2005
Sanders Theatre, Harvard University

WITH
David Coffin
Michael Collver
Daniela Tošić
Debra Wise*
The Haddon Hall Noyse
The Bell Tower Singers
The Children’s Waits

AND
The Cambridge Symphonic Brass Ensemble
The Pinewoods Morris Men
The Macclesfield Mummers
The Lord of the Dance

* By special arrangement with Underground Railway Theater

Infrared listening devices and large-print programs are available at the Sanders Theatre box office
THANK YOU for joining us for our 35th anniversary season of The Christmas Revels. Some of you have been here every year since the very first performance. During that time new members have been born, older ones have passed on, and there have been marriages, divorces and transitions. Revels too has changed over the years. The costumes are more elaborate, the sets more “constructed,” the lighting more brilliant, the musical segues a bit more polished. But the soul of Revels — its respect for tradition, beautiful music and entertaining theater — has remained true to the original vision.

For you who are here for the first time, thank you for taking the great adventurous leap into Revels. This season’s production is a return to the setting of the original Revels, the medieval era (with a few artistic leaps into later times). It will be a theatrical experience unlike any other you have had. The stage is filled with amateurs and professionals from the very young to the not-so-very young, who have been rehearsing since September. In that time they have become a community, creating their own families on stage. This evening we invite you to join the family. You will have a chance to raise your voice in song, to become a village as you join hands to dance into the lobby at intermission, and to welcome the new year with a hearty shout of “Welcome Yule!”

Revels builds tradition with music, dance and drama. Tradition and music are at the very core of what we do, and ours is a moveable feast of celebration as we dip into different time periods, cultures, traditions and rituals within those cultures. What Revels and its audiences have come to understand is that within the differences, there runs a common thread linking all people throughout time.

We hope you will enjoy your journey, and come back for other excursions in 2006, and years to come.

Gayle Rich, Executive Director
A 35th Anniversary Tribute

Yo-Yo E. Ma

November, 2005

The Christmas Revels exemplifies the power of good ideas not contained! By creating its own annual custom, Revels has found a unique way to celebrate the seasonal rituals of the world. Each year’s program is created with a depth of substance and meticulous research and includes not only performance but participation. Drawing upon so many different histories and cultures, the reach of the Revels is multigenerational and all-inclusive. As for so many, to my family the celebration has become tradition wrapped in tradition. I look forward each year to the ritual of joining hands as we weave out of Sanders to the Lord of the Dance. Revels is part of my own family’s holiday celebration and is one of the high points of the season.

I am delighted to be counted in the community of “Revellers.” Congratulations, Revels, on your 35th Christmas!
We hope you will join us in celebrating 35 years of building tradition through music, dance and drama by attending one or more of the events shown on these two pages.

Revels 35th Anniversary

Sun Enchanted Evening

Revels Anniversary Gala
Saturday, March 11, 2006
Ballroom Veronique, Brookline
6:30–11:30 pm
$175 per person
$1,200 for table of 8

DINNER • ENTERTAINMENT • DANCING • AUCTION

Sample Auction items:
- South African Safari
- Day Sail on a 38-ft Schooner (Gryphon Adventure)
- Bessie Bloom Ceramic Bowl
- Sally Moore Sculpture
- 36 Custom-designed T-shirts (Scott Getchel)
- New Hampshire Vacation Home
- Baseball Signed by Hank Aaron

David Coffin, auctioneer
Singing and entertainment with Revels favorite performers
Three-course dinner and dessert
Dancing to White Heat Swing Orchestra

For more information on Revels special events, visit www.revels.org or call Olivia Woodford at 617-972-8300 x29
Proceeds benefit the free Summer Revels at Boston Children’s Museum
Don’t miss the premiere of this new documentary about Revels founder John Langstaff!

Win a Cabin for Two! Includes all taxes and port charges for an inside cabin on Revels Canada Cruise with the option to upgrade or add additional people to the cabin. Does not include transportation to NYC.

To participate, fill out form and place it with $20 in adjacent envelope. Deposit in designated bin in the lobby or mail to: Revels “Cruise,” 80 Mt. Auburn St. Watertown, MA 02472.

Drawing will be held on January 8, 2006

Name _____________________________________________
Address ___________________________________________
________________________________________________________________________________________
Phone ________________________________
CreditCard # ________________________________
Expiration Date ____________________________

☐ cash ☐ check

REVELS RAFFLE • ENTER TO WIN
THE PINEWOODS MORRIS MEN & MUDDY RIVER MORRIS are accepting new members.

Come to a Morris Dance WORKSHOP

Find out “Why DO they do it?”

JAN 22 (SUNDAY) 1-3pm
FEB 4 (SATURDAY) 1-3pm

The Park Avenue Congregational Church,
50 Paul Revere Road, Arlington 02476

Men and Women, age 14 and up

for more information:
shag@ttwriter.com or 978 263-6469

www.pinenwoodsmorris.org
Introduction

Welcome to the 35th annual Christmas Revels! As you pack into these creaking and well-worn benches, consider the thousands who have sat here before you over the years, removing coats and gloves, waving to friends and acquaintances in anticipation of the annual celebration of the old feast of the turning of the year. Revels, as we know it, started right here 35 years ago, but the feast began long before that, long indeed before Christmas. It began before the dark ages, in pre-history. By the 14th century some of the traditions that you see in Revels were well established.

Our setting, as it was in the earliest Revels, is Haddon Hall in Derbyshire, England, a fortified medieval manor house dating from the 12th century. The great oak doors are open to the courtyard, and as villagers arrive they are greeted by a bustle of activity—servants bringing piles of split oak logs to feed the fires, torchlight flickering on the snow, steam rising from the kitchens, a whiff of pine sap and nutmeg, and faintly, through the leaded windows of the great hall, the raucous sound of shawm and sackbut as the musicians warm up for the evening. Rumor has it that troubadours have come from France with an intriguing tale of the political ascendancy of an ass named Fauvel. There will be dancing and of course carol singing. The mummers are sure to turn up and make a nuisance of themselves. It is nearly time for the procession to begin. Will you be our guest at the oldest celebration in the world?

Paddy Swanson, Artistic Director

The Program — Part One

Overture: La Tierche Estampie Real
Anonymous 13th-century French dance, arranged by George Emlen.
THE CAMBRIDGE SYMPHONIC BRASS ENSEMBLE
1. Personent Hodie
This jubilant Latin Christmas carol, often called “The Boys’ Carol,” first appeared in the Moosburg Gradual of 1360, although with different words. The present setting, adapted from an arrangement by Jerome Epstein, is based on the text and tune as they appeared in Piae Cantiones, a Scandinavian songbook published in 1582.
Cyrus Dahmubed, Samuel Shaw and Nathaniel Burket, Trebles
The Bell Tower Singers
The Children’s Waits
The Haddon Hall Noyse

ALL SING (verses 3, 4 and 5):

Ideo, –o, –o, ideo, –o, –o,
Ideo gloria in excelsis Deo!

2. In Dulci Jubilo
One of the oldest and most famous of “macaronic” songs, which combine Latin and a vernacular language such as English or German. The melody dates from 14th-century Germany, and the words are attributed to the German mystic Heinrich Susa (c.1295–1366). The brass arrangement is by George Emlen, and English paraphrase and handbell parts are by Elizabeth F. Miller.
The Bell Tower Singers
The Children’s Waits
The Cambridge Symphonic Brass Ensemble

ALL SING (music on following page)

3. Stick Dance
A morris dance from the village of Upton-on-Severn, largely performed by fishermen and boatmen at Christmastime.
The Pinewoods Morris Men

4. Somerset Wassail
The word “wassail” comes from the Anglo-Saxon phrase waes hal – an everyday greeting that can be translated as “be healthy.” Wassailers would travel from house to house, singing, with a “wassail cup” which their hosts were expected to fill. Cecil Sharp collected this folksong in the early 1900s from the Drayton wassailers in Somerset. The brass arrangement is by Brian Holmes.
The Bell Tower Singers
The Children’s Waits
The Cambridge Symphonic Brass Ensemble

5. La Quinte Estampie Real
The estampie was a courtly dance, probably originating in France. The music is sometimes reminiscent of Middle Eastern and North African styles, and the dance and music may have migrated to Europe along with the instruments on which the music was played: the oud (forerunner of
in Dulci Jubilo

The foot positions and steps are similar to traditional forms of dance from Turkey, Provence, Brittany and Spain. The tune here is by an anonymous 13th-century French composer.

6. Angelus ad Virginem

A familiar 14th-century Middle English carol for Advent. Chaucer mentions it in “The Miller’s Tale,” where Nicholas, the Clerk of Oxenford, sang it in the evening accompanied by his “gay sautyre” (psaltery).

THE BELL TOWER DANCERS
THE HADDON HALL NOYSE

DANIELA TOŠIĆ, MICHAEL COLLVER AND DAVID COFFIN, SINGERS
7. Children’s Songs

**Miri It Is**
One of the earliest surviving English secular songs with music, dating from 1220. “Summer while it lasts is merry with the song of birds. But now the blast of the wind and foul weather is coming. Ei! Ei! how long is the night! And I with so much wrong, sorrow and mourn and fast.”

**The Friendly Beasts**
A children’s carol echoing the melody of “Orientis Partibus” (see below).

8. Story of Fauvel

*Le Roman de Fauvel* was an extraordinarily biting satire on French civic and church officials from the early 14th century. An extended poem in the form of an allegory, it attacked the corrupt and venal practices of the day by embodying them in a debauched and power-hungry donkey. Sycophantic followers stroke and curry his dirty, tawny (“fauve”) coat, hence the term “to curry favor.”

Debra Wise, Storyteller

9. Charivari

A boisterous mock-serenade traditionally conducted outside a newlywed couple’s window during their wedding night. The word lives on in some parts of the U.S. as “shivaree.”

The Haddon Hall Noyse

10. Orientis Partibus

In the medieval cathedrals of Beauvais and Sens, during the *Fêtes des Fous* (Feast of Fools), a donkey was ridden into the nave in mock celebration of Christ’s entry into Jerusalem. The song’s braying refrain was sung by the clergy. Our version uses an English text by Susan Cooper.

The Bell Tower Men

11. Favellandi Vicium

A two-voice motet from the Fauvel manuscript. The singers bemoan the sad state of affairs in the land, in which bribery and fraud are rampant. “God of mercy, counsel us here!”

The Bell Tower Singers
12. Porchier Mieuz Estre Ameroy
“I would rather be a swineherd than curry Fauvel! I have no interest in his filthy gold.”
DAVID COFFIN, SINGER

13. O Varium Fortune Lubricum
A conductus in which the singer laments that “what God ordained is turned upside down” and “bestiality governs us” with the ascendancy of the ass Fauvel over humans.
DANIELA TOŠIĆ, SINGER
DIANA BREWER, VIELLE

14. Maria Virgo Virginum
A three-part motet in which the upper two voices (with different texts) appeal to the Virgin Mary for help in ridding them of Fauvel, while the third voice repeats the cynical “Porchier” text and melody (see no.12).
MICHAEL COLLVER, DANIELA TOŠIĆ AND DAVID COFFIN, SINGERS

15. The Boar’s Head Carol
This 15th-century carol, first published in Wynken de Worde’s Christmass Carolles of 1521, is sung every Christmas at Queen’s College, Oxford University, as that culinary curiosity, the roasted boar’s head with all its trimmings, is borne into the dining hall.
THE BELL TOWER SINGERS
THE CAMBRIDGE SYMPHONIC BRASS ENSEMBLE

ALL SING REFRAIN:

16. Cis Chans Veult Boire
Three-part motet from the Fauvel manuscript: “Open a good bottle and leave the bad corked. Singing makes you thirsty!”
THE BELL TOWER SINGERS

ALL SING:

17. Seigneurs et Dames
Fauvel announces he needs a wife, and naturally his courtiers (Deceit, Treachery, etc.) agree and praise his superior wisdom. The text is excerpt-
ed and edited by Joel Cohen from the manuscript; the music is newly composed by Michael Collver.

MICHAEL COLLVER
THE BELL TOWER SINGERS

18. Nowell Sing We Both All and Some
A medieval processional carol with beautiful early English lyrics, found in the 15th-century Selden manuscript in the Bodleian Library, Oxford.

THE BELL TOWER SINGERS
THE HADDON HALL NOYSE

19. Omnis Caro Peccaverat (“Song of the Flood”)
An instrumental elaboration on a 14th-century English lai, arranged by Tom Zajac.

THE HADDON HALL NOYSE

20. There Is No Rose of Such Virtue
Many medieval hymns and carols compare the Virgin Mary to a rose, such as this 15th-century English carol. The English composers were known for their use of fauxbourdon, lending a sweeter harmony to their melodies than their European contemporaries.

THE BELL TOWER SINGERS

21. Salutation
An excerpt of a letter written by the Franciscan friar Fra Giovanni on Christmas Eve, 1513, to his friend the Countess Allagia degl’Aldobrandeschi in Florence.

DEBRA WISE, NARRATOR

22. The Lord of the Dance
Sydney Carter’s modern lyrics to the Shaker song “Simple Gifts” are here translated into dance using a compilation of traditional morris steps by Carol Langstaff, Martin Graetz and Jonathan Morse.

DAVID COFFIN, SINGER
THE PINEWOODS MORRIS MEN
THE CAMBRIDGE SYMPHONIC BRASS ENSEMBLE
THE BELL TOWER SINGERS
THE CHILDREN’S WAITS

ALL SING AND DANCE:

“Dance, then, wherever you may be.
I am the Lord of the Dance,” said he,
“And I’ll lead you all, wherever you may be,
And I’ll lead you all in the dance,” said he.

INTERMISSION
Part Two

23. Abbots Bromley Horn Dance
An ancient ritual dance for good luck in hunting the stag, still danced every year in the village of Abbots Bromley in England. Its four supernumerary characters link it with the mumming traditions of Christmas.

THE PINEWOODS MORRIS MEN
GILES HOLT, FOOL
JOSHUA MACKAY-SMITH, HOBBY HORSE
BRUCE PRATT, MAN-WOMAN
OLIVER JAY, BOY ARCHER
DAVID COFFIN, RECORDER

24. Nova! Nova!
Another “macaronic” carol, mixing Latin with English. Here the Virgin Mary is seen as the new Eve (Eva), a popular medieval idea. The use of the Lydian mode suggests that the melody might be derived from a folk song.

THE BELL TOWER SINGERS
THE HADDON HALL NOYSE

ALL SING:

25. Nonesuch
A set dance in the style of the almans (German dances), which were current at least in the early 1500’s, and were a form that developed independently of the later Italianate Renaissance dance styles. The tune, “À la Mode de France,” and the figures are from John Playford’s The English Dancing Master, first printed in 1650.

THE BELL TOWER DANCERS
THE HADDON HALL NOYSE

26. Alle Psallite cum Luya
An anonymous 13th-century conductus. The word “Alleluia” is split and “troped” with inserted phrases of increasing length in canon form.

THE BELL TOWER SINGERS
THE HADDON HALL NOYSE
27. More Children’s Songs

**Apple Tree Wassail**
This wassail ritual, performed at night by firelight, ensured new growth in the fruit trees. Bits of lambs’ wool, dipped in old cider, were affixed to branches of the trees. The singing and dancing was punctuated with loud banging noises and shouts to drive away evil spirits. This variant from Somerset reflects the early origin of the carol, which involved taking hands and singing while dancing in a ring or around a bush or May tree.

**King Herod and the Cock**
This legendary ballad of a miraculous happening at the table of Herod has been traced to early Danish sources of 1200 CE. The English variant was collected by Cecil Sharp in Worcestershire.

---

28. *Quomodo Cantabimus / Thalmus Puerpere*

“How shall we sing under this unrighteous law?” ask the singers in this motet from the Fauvel manuscript. “The wolf is in the herd!”

---

29. *Douce Dame Debonaire*

“Sweet, noble lady!” implores Fauvel, “I grant you my heart forever.” “Away, you fool,” Lady Fortune replies, “I’ll never let you have my love.”

**Michael Collver**
**And Daniela Tošić, Singers**

30. *Fauvel Nout a Fait Présent / Je Voi Douleur*

“Fauvel has given us the game of upside-down. Now I see everything going topsy-turvy.”

**Michael Collver, Daniela Tošić and David Coffin, Singers**

31. *Je Qui Poir Seule Aï de Conforter*

In this *lai*, Fortune realizes she can deflect Fauvel’s amorous intentions by interesting him in Vain Glory. “He will never leave her,” she reasons, “and they will produce a wicked family.”

**Daniela Tošić, Singer**

32. *Garrit Gallus / In Nova Fert*

A motet by Phillipe de Vitry (1291–1361), whose new system of notation in his treatise *Ars Nova* opened up many new possibilities in compositional technique. Here the rooster (a symbol of France) “chatters with
bitter weeping” over the “shadowy deceit of the treacherous fox.”
MICHAEL COLLVER, DANIELA TOŠIĆ AND DAVID COFFIN, SINGERS

33. Kyrie from La Messe de Nostre Dame
Guillaume de Machaut (1300–1377), perhaps the greatest composer of the 14th century, wrote the first complete setting of the Ordinary of the Mass by a single composer.
THE BELL TOWER SINGERS
THE HADDON HALL NOYSE

34. Dance Music from the Fourteenth Century
An estampie (“Lamento di Tristan,” with rota) and a saltarello from 14th-century Italy.
THE HADDON HALL NOYSE

35. Rounds
Ego Sum Pauper. I am poor, I own nothing – I give my heart.
ALL SING

\[\begin{align*}
\text{1.} & \quad \text{E - go sum pau - per.} \\
\text{2.} & \quad \text{Ni - hil ha - be -} \\
\text{3.} & \quad \text{o. Cor me - um da - tum.}
\end{align*}\]

Dona Nobis Pacem. A prayer for peace
ALL SING (music on following page)

36. St. George and the Dragon
Patrick Swanson’s adaptation of the traditional English mummers play with sundry characters from Le Roman de Fauvel. The sword dance is from the village of Ampleforth in the North Riding of Yorkshire, traditionally performed from Boxing Day (December 26th) until New Year.
THE MACCLESFIELD MUMMERS
THE PINEWOODS MORRIS MEN

37. Gloria in Modum Tubae
This setting of the Gloria by Guillame Dufay (1400–1474) is designed as a two-part canon between voices, with two trumpets (in our case sackbuts) engaging in playful dialogue.
THE BELL TOWER SINGERS
DIANA BREWER AND DANIEL MEYERS, SACKBUTS
38. The Shortest Day
This poem, written for Revels by Susan Cooper in 1977, has become a traditional part of Christmas Revels performances throughout the country.

DAVID COFFIN

39. The Sussex Mummers’ Carol
This traditional carol is sung as an ending to the folk play in Horsham, Sussex. Similarly, in each of the nine American cities where Revels is produced annually, this carol is sung with the audience at the conclusion of each performance. The brass arrangement is by Brian Holmes, with descant and final verse harmonization by Ralph Vaughan Williams.

THE BELL TOWER SINGERS
THE CHILDREN’S WAITS
THE CAMBRIDGE SYMPHONIC BRASS ENSEMBLE

ALL SING
The Sussex Mummers’ Carol

Welcome Yule!

Glossary of Medieval Musical Terms

**canon**: a form in which one voice imitates another, following after a short interval, usually note for note but sometimes with more complex variations and at different pitches

**conductus**: a Latin song, usually on a sacred text but sometimes on a variety of secular topics; originally for single voice but later for as many as four voice parts

**estampie**: an instrumental dance tune

**lai**: a form of French poetry and music in rhyming two-line stanzas

**motet** (medieval): a multi-voice sacred composition based on a tenor line, usually a Gregorian chant or other liturgical melody, with elaborate countermelodies in the upper voices

**rotta**: a variation of a dance, following the first version, usually in different meter

**salterello**: a lively Italian dance in one of several meters
The Players

David Coffin, songleader, voice, recorder, shawm, rauschpfeife
Debra Wise, narrator
Martin Tulloch, Fauvel
David Torrey, Lord of the Manor

The Haddon Hall Noyse
Michael Collver, voice, cornet and clavicytherium
Daniela Tošić, voice
Diana Brewer, vielle, sackbut and voice
Daniel Meyers, percussion, recorder, shawm, sackbut, bagpipes and voice
Jaya Lakshminarayanan, medieval harp and voice

The Bell Tower Singers
Velinda Barriere†
Jim Beardsley†
Lynne Beasley†
Jaime Blanch
David Blodgett
Renni Boy†
Joanne Carney
Susan Carter-Krugman†
Nat Coolidge
Cristina Corwin†
Cyrus Dahmubed
Andrea Dodge‡
Donald A. Duncan†
Kip Ferguson†
Monica Flaherty†
Lisa Gay†‡
Sarah Hebert-Johnson†
Sarah Higginbotham†
Barbara Hill
Mac Howland†
David Jay
Jim Lawton†
Lily Lewis-McNeil
Rebecca Marks‡
Elizabeth McCreless†
Milva McDonald‡
Jonathan Meath†
Henry Olds†
Andrew Olsen†
Haris Papamichael†
Madison Riley
Gemma Smith†
Kendra Tornheim
David Torrey†
Sarah Vogele†
Seth Wylie‡
dancer ‡bell ringer

The Children's Waits
Julia Burket
Nathaniel Burket
Madeline Cetlin
Abigail Dickson
Anna Gargas
Maxwell Hamilton
Virginia Jay
Oliver Jay
Pauline Kaba
Isha Mehra
Julia Parker
Sarah Riley
Samuel Shaw
Katy Ten-Hove
Avery Tripathi
Jesse Tripathi

Pinewoods Morris Men
Frank Attanasio
Jerry Callen
Owen Callen
Jeremy Carter-Gordon
Adam Coles-Mullen
David Conant
Bill Cronin
Steve Dyer
David Fleischman-Rose
Dan Groher
Martin (Shag) Graetz
Peter Kruskal
Joe Kynoch
Dave Overbeck
Steve Roderick
Nathaniel Smith
Tom Kruskal, musician
Bruce Rosen, musician

The Macclesfield Mummers
Giles Holt, Fool
Bruce C.L. Pratt, Father Christmas
Mayer Lipman, Dame Vainglory
Martin Tulloch, Fauvel
Sheldon Brown, Giant
Tom Arena, Dragon
Joshua Mackay-Smith, St. George
Debra Wise, Doctor

Cambridge Symphonic Brass Ensemble
Ken Pullig, trumpet
Greg Hopkins, trumpet
Richard Hudson, horn
Philip Swanson, trombone
Greg Fritze, tuba
Sarah Tenney, timpani and percussion
ARTISTIC STAFF

Artistic and Stage Director: Patrick Swanson
Music Director: George Emlen
Costume Design: Heidi Anne Hermiller
Lighting Design: Linda O’Brien
Set Design: Eric Levenson
Make-up Design: Christy Morton
Sound Design: William Winn
Choreography: Judy Erickson
Program and Flyer Design: Sue Ladr

PRODUCTION STAFF

Producer: Virginia Morton
Production Assistant: Lynda Johnson
Production Stage Manager: Marsha Smith
Stage Manager: Elizabeth Locke
Assistant Stage Manager: Gillian Stewart
Technical Director and Master Carpenter: Andrew Barnett
Master Electrician and Light Board Operator: Charlie Wise
Costume Production: Costume Works
Costume Manager: Lynne Jeffery
Wardrobe Supervisor: Seth Bodie
Children’s Manager: Lynda Johnson
Children’s Assistants: Jessie Beaton-Hellman, Bianca Visconti
Properties Mistress: Juliet Cocca
Specialty Properties: Tom Arena
Set Painter: Eric Levenson
Carpenters: Ted Cocca, Michael Harris, Martin Tulloch
Props Day Coordinators: Nilah MacDonald, Tom Arena, Andrew Barnett, Juliet Cocca
Production Volunteer Coordinator: Nancy Hanssen
Production Crew: Gillian Stewart, Jessie Beaton-Hellman
ASL Interpreters: Joan Wattman, Katy Burns
Revels Records Sales Coordinator: Jen Sur
Photography: Roger Ide
Videography: William Aydelott
Program Printing: Fleming Printers

Volunteers

Gail Amsler, Jane and Bob Bartels, Jon Bartels, Pat Bartels, Michael Bergman, Lynette Bilello,
Maureen Carey, Michael Carey, Michelle Chapais, Jan Childs, Ted Cocca, Gerda Conant, Susan
Elberger, Ann Fair, Jean Farrington, Arthur Ferguson, Carole Fisher, Joanna Franco, Mary
Gilbert, Luisa Granitto, Peter Hamlin, Carolyn Harris, Ruth Heespelink, Lois Howry, Susan
 Hunziker, Deborah Kruskal, Nilah M. MacDonald, Stewart Mason, Elizabeth Mullin, Kristen
 Renn Parker, Julia Parker, Lori Renn Parker, Beth Parkes, Nadya Pearson, Michelle Roderick,
 Diana Sorus, Charity Stafford, Clara Stefano-Wagner, Ishmael Stefano-Wagner, Phyllis
 Stefano-Wagner, Thaddeus Stefanov-Wagner, Kerm Stewart, Liv Toftner, Elizabeth Titus, Susan
 Turner, Clyde Tyndale, Marion Walke, Deborah Winograd, Nell Wright, Sally Zimmerman.

Thanks

Many thanks to Michael Collver for his research and enthusiasm in medieval music and with
Le Roman de Fauvel. Thanks also to Joel Cohen of Boston Camerata for sharing his ground-
breaking work on Fauvel. Thanks also to Tom Zajac for loaning us his set of nakers; to MLT
and Blood Farm for props; to ART, MIT, Salem State, North Shore Music Theater, and Publick
Theatre for costumes; and thanks again to Bruce Pratt and his crew for our cast feast.
A festive romp for all ages!

Twelfth Night

December 15 – January 8
Cambridge Multicultural Arts Center
41 Second Street, Cambridge, MA

Tickets: 866-811-4111 or www.theatermania.com
Info: www.actorsshakespeareproject.org

---

Announcing the 2005–2006 Back Bay Chorale season

Le Roi David
_Arthur Honegger_
Friday, November 18, 2005, 8 PM
Old South Church, Copley Square, Boston

_A Back Bay Chorale Christmas_
Saturday, December 17, 2005, 8 PM
Great Hall of Faneuil Hall, Boston
Sunday, December 18, 2005, 3 PM
Marsh Chapel, Boston University

One Woman: One Thousand Years of Music
Saturday, March 11, 2006, 8 PM
First Church in Camb., Congregational

Missa Solemnis
_Ludwig van Beethoven_
Friday, May 19, 2006, 8 PM
Sanders Theatre, Cambridge

Visit our website and sign up as a Back Bay Chorale Insider

- Stay informed about upcoming concerts and activities
- Purchase tickets in advance and take advantage of group rates.
- Earn free tickets!

www.bbccboston.org
Fauvel and the Asinine Virtues

by Thomas Forrest Kelley

Fauvel is an acrostical ass. Acrostical because his name is an acrostic:

F
t
erie
A
varice
V
ilanie
V
té (infidelity)
E
nvie
L
acheté (cowardice),

and an ass because he represents the asinine virtues (or vices). Gervais du Bus’ 14th-century poem *Le Roman de Fauvel* recounts the adventures of this fauve beast (the word, for fallow color, had come also to represent worldly evils, or wildness in general). It is a very long satirical poem, an allegory on the corruption of the contemporary church and the world, symbolized by its heroic donkey. As if the acrostic weren’t enough vices, Fauvel is surrounded by the members of his court, including Carnality, Hatred, Laziness, Gluttony, Drunkenness, Pride, etc. Fauvel seeks the hand of Lady Fortune, but she hands him off to Vain Glory; their wedding is the occasion for a lot of wild festivity, and they produce many little Fauveaux who invade and spread evil in the world.

One manuscript of the poem, datable to 1316, includes magnificent pictures, and many textual and musical additions attributed to Chaillou de Pessetain. Musical items include works critical of political and ecclesiastical authorities, satirical verses, and all manner of ultramodern music. Fauvel also sings love songs to Fortune.

At the beginning of the book is a list of the musical pieces, labeled thus: “In this volume are contained the first and second books of Fauvel. And among the two books are written and notated the *motets, lais, prose, balades, rondeaux, responds, antiphons* and *versets* as follows:” and there is a list of 126 musical pieces (167 actually turn up in the manuscript), one of the largest surviving collections of 14th-century music. The pieces, scattered through the poem, range from simple melodies to elaborate motets with multiple texts sung at the same time. They are in Latin or French, or both simultaneously. Some are borrowed from Gregorian chant and other liturgical music; some are songs brought in from elsewhere, or with their words fixed up to fit in; others are new
“WELCOME YULE!”
- from the Boston Phoenix

For nearly 40 years, the Phoenix has been a leader in theatrical coverage. No matter how small or large the production, Phoenix readers know they can depend on critical reviews from our award winning journalists.

THE BOSTON PHOENIX
FREE everywhere and online at www.thephoenix.com
compositions specific to this poem. Taken together, the musical addi-
tions give a lively view of retrospective and modern music at the begin-
ning of the 14th century.

It’s attractively colorful to critique by negative example. Dante’s
_Inferno_ gets read far more than the _Paradiso_. We would certainly not
want to be associated with the vices of Fauvel, but how can we help
being fascinated by such wild activities?

Thomas Forrest Kelly is the Morton B. Knafel Professor of Music at Harvard University
and chair of the Music Department.
We are Video Storytellers

We bring cutting-edge technology, sound strategy, documentary filmmaking experience, and boundless creative energy to our projects.

We create video communications solutions for innovators, educators, companies and organizations who are making a difference in our world.

Our work has contributed to the success of our clients, earned wide recognition in our industry, and given us deep personal satisfaction.

Contact us to help tell your story.

DigiNovations Video Services  Concord, Massachusetts  (978) 371-3370  www.diginovations.com

The Waldorf School Winter Open House

Waldorf education is the world’s fastest-growing independent school movement, with a classical curriculum that integrates art, music, and movement into each day’s lessons. For directions, please visit www.thewaldorfschool.org.

Saturday, January 21  10 am - Noon
Family Open House for Pre-K to Grade 3

739 Massachusetts Avenue, Lexington, MA 02420  (781) 863-1062  Age 2.9 - Grade 8
Countertenors, Falsettists and Castrati
by Michael Collver

The term countertenor (contratenore, haute-contre, etc.) has had many meanings and interpretations over the years. The term today refers to the extended upper range of the male tenor voice that enables it to function as an alto (or “cantus”) in choral and solo music. The voice can be achieved in a variety of ways, from a careful mixing of the upper notes in a light barbershop style tenor, to the all-out employ of “falsetto” in a lower baritone-tenor voice.

(The practice of castration to achieve a high male voice was not prevalent during the Middle Ages—but did occur later in the chapel choirs of Italy during the Renaissance and Baroque periods.—It was outlawed by most countries in the 19th century and finally banned by the Vatican in 1902.)

Though male falsetto has been present in popular culture from Frankie Valli to Micky Mouse, the first noteworthy modern classical countertenor was the Englishman Alfred Deller (1912–1979). Deller used the-falsetto throughout his range so it became a common assumption that the pure male falsetto was a prerequisite for countertenors. This is no longer the case; in recent years where one is just as likely to hear a countertenor with light tenor or mixed tenor-falsetto voice.

The important fact to know is that in the Middle Ages male voices commonly sang in all of the vocal ranges, necessitating the use of some kind of lighter higher voice. The use-of male falsetto in the countertenor range is ultimately dependent on the abilities of the singer, the taste preferences of the other musicians, and, of course, the audience!

Countertenor and cornettist Michael Collver is a founding member of Project Ars Nova (P.A.N.) and performs regularly with the Boston Camerata. He is on the faculty at the Longy School of Music.
The 4th annual free
Summer Revels®

Celebrate the summer solstice
along the waterfront at
Boston Children’s Museum

June 24 & 25
7:30 pm
until twilight

watch for details at
www.revels.org

Keep in Touch
Stay informed with Revels’ twice-monthly emails
where you’ll learn about these upcoming events and more:

SALONS • PUB SINGS • REVELS 35TH ANNIVERSARY GALA
AND AUCTION • SUMMER REVELS • REVELS CANADA CRUISE
RIVERSING • NEW REVELS PUBLICATIONS • CD SALES

sign up today at www.revels.org
THE MISSION of Revels is to celebrate the seasons and cycles of human life through performance and participatory experience, and to cultivate an understanding and appreciation of traditional music, dance, drama and ritual drawn from the world’s cultures.

We pursue this mission through music theater, educational programs, recordings, publications and community celebrations. We engage people of all ages and backgrounds in activities which are designed to entertain, to nourish the spirit, and to build bridges across generations and cultures.

This year The Christmas Revels is also being presented in Tacoma, WA; Portland, OR; Oakland, CA; Boulder, CO; Houston, TX; Hanover, NH; New York, NY; and Washington, DC.

BOARD OF DIRECTORS
Shippen Page, president
Christine Lynch Meller, vice president
Clark L. Bernard, treasurer
Elizabeth H. Munnell, clerk
Stephen Batzell
John A. Gilmartin
John Langstaff, founder, director emeritus
Carol Lasky
Ronald Nath, M.D.
Lauren Puglia
Saeqa Dil Vrtilek
Raynor Mitchell Warner

ADVISORY COMMITTEE
Frederick Bay
Rev. William Sloane Coffin
Susan Cooper
Harvey Cox
David Griesinger
E. Kennedy Langstaff
Kristin Linklater
Sir George Martin, C.B.E.
Margaret K. McElderry
Ifeanyi Menkiti
Jean Ritchie
John Andrew Ross
Terrence A. Tobias
Ursula Vaughan Williams

STAFF
Gayle Rich, executive director
Patrick Swanson, artistic director
George Emlen, music director
Alan Casso, marketing and public relations
Kay Dunlap, Circle of Song director
John Hastie, business manager
Sarah Higginbotham, education
Jeanne Kelly, development associate
Sue Ladr, art director/ graphic design
Virginia Morton, production manager
Jennifer Sur, office manager
Olivia Woodford, development director
Foley Hoag LLP, legal counsel

Revels was founded in Cambridge, Massachusetts in 1971 and established in 1974 as a non-profit, tax-exempt organization. The Christmas Revels program © 2005 Revels, Inc. “Christmas Revels,” “Spring Revels,” “Sea Revels,” “Summer Revels” and “Revels” are ® service marks of Revels, Inc., Watertown, MA. All rights reserved.

Revels, 80 Mt. Auburn Street, Watertown, MA 02472
www.revels.org info@revels.org 617-972-8300
Friends of Revels

Revels gratefully acknowledges the many businesses, government agencies, foundations, and individuals for their generous support. The following contributions were received between November 15, 2004 and November 15, 2005.

SPONSORED PERFORMANCES OF THE CHRISTMAS REVELS

DECEMBER 16, 2005, 7:30 PM
In memory of Helen Tupper by her daughter Sandra Tupper

DECEMBER 17, 2005, 3:00 PM
Sponsored by Greg Moore & Wynne Szeto

DECEMBER 17, 2005, 7:30 PM
Dedicated to the loving memory of Mary D. and Thomas F. O’Connor by their devoted family, Ron, Kathy, Thomas and David Nath

DECEMBER 21, 2005, 7:30 PM
In memory of Tim Taylor

DECEMBER 27, 2005, 7:30 PM
Sponsored by Chris & Nancy Hughes

FOUNDATIONS
Angel (25,000+)
Claire & Jack Nath Charitable Foundation
Timothy G. Taylor Trust

Partner (10,000+)
KBK Foundation
The Metcalfe-Wheeler Family Charitable Fund
Seth Sprague Educational and Charitable Foundation

Sponsor ($5,000+)
Barbara W. Beyea Trust
Friends of Fort Point Channel
Gilmartin Family Charitable Trust

Sustainer ($1,000+)
The Boston Foundation
Ithaka Foundation
Mill River Foundation Fund
The Taylor Foundation
Sandra L. Tupper Revocable Trust
Watertown/Harvard Community Enrichment and Watertown/O’Neill Properties Charitable Fund

Donor (up to $1,000)
Edmund & Betsy Cabot Charitable Foundation
Melvin S. Cutler Charitable Foundation
Dollars for Doers
Mill River Foundation

CORPORATE SPONSORS
Angel (25,000+)
Diginovations
WBZ NewsRadio1030

Partner (10,000+)
Boston Metro
The Boston Phoenix
WBUR-FM

Benefactor ($2,500+)
Boston Parents’ Paper
Finale
Wainwright Bank

Sustainer ($1,000+)
Annie’s Homegrown Cabot Creamery, Vermont
The Danish Pastry House
Perkins School for the Blind

Donor ($250+)
AAA Southern New England
Abacus Financial Advisors
Community Newspaper Co.
Flagraphics, Inc.
Iggy’s Bread of the World
Sharpe Hill Vineyards

Turtle Creek Winery
Watertown Savings Bank

GOVERNMENT
Action for Boston Community Development
Massachusetts Cultural Council

MATCHING GIFTS
AT&T Foundation
The Gillette Company
Highland Capital Partners
Houghton Mifflin Company
IBM Foundation
The Leever Foundation
Microsoft Corporation
Symantec
World Reach, Inc.
Solstice Circle

**Master/Mistress of the House (10,000+)**
1 anonymous
Michael Kolowich
The Nath Family
Lang Wheeler & Kathy Metcalfe

**Sun ($5,000+)**
Barbara Beyea
Chris, Nancy & Weston Hughes
Gregory Moore & Wynne Szeto
Mr. & Mrs. John Gilmartin
Nora & Norman Stevens
Sandra Tupper
Donald & Susan Ware

**Star ($2,500+)**
Clark & Susana Bernard
Shirley & Warren Brewer
Susan Cooper Cronyn
Dwight Gertz & Virginia Welles
Ruth & Jan Heeseplink
Mrs. James H. Jackson
Shippen Page & Anne St. Goar

**Moon ($1,000+)**
1 anonymous
Stephen Batzell
Chris & Lynne Beasley
Jeannie & Henry Becton, Jr.
Linda C. Black
Stephen Campbell & Sheila Zarba-Campbell
Suzanne Clewley
Jeff & Katherine Coburn
Nat & Catie Coolidge
Lindsay & Charlie Coolidge
Ren & Malcolm Davidson
Paul & Lori Deninger
Donald Duncan
Lee & Amy Zell Ellsworth
Luise Erdmann
Jerry Flannelly & Dorrie King
Nancy D. Gauron
Elizabeth Gray & Chip Loomis
Mr. Francis J. Kirwin
David & Harriet Griesinger
Steven D. Krichmar
Anne & Bill Low
Kevin & Amelia McCarthy
Mr. & Mrs. David Morse
Elizabeth H. Munnell
Lauren Puglia
Franklin Reece
The Roff Family
Emilie Steele
Mary & Gerry Swope
Lenore & George Travis
John & Anne Turtle
Mr. & Mrs. Raynor Warner

**Benefactor ($500+)**
1 anonymous
Geeta & Kamesh Aiyer
Heather & Tom Blake
Edward Carye
Alan Casso
Eugene & Mary Covert
Ken Crater & Peg Ferraro
Justin & Amanda Fisher
Phyllis Harrington
Lee & Chris Kauders
Adrienne Kimball
Patrick & Elizabeth Kinney
Jack & Nancy Langstaff
Carol Lasky & Dana Mills
Robert & Linda MacIntosh
Susan Maycock,
Charles Sullivan & Family
Ifeanyi & Carol Menkiti
Phebe S. Miner
Ted & Mary Eugenia Myer
Mark Nowacki
Rusty Park
Sarah & Bill Peskin
Lois & Jonathon Pond
Bill Reardon
Barabara & Walter Reitz
Gayle Rich
Mrs. Walter St. Goar
Terry & Cindy Tobias
Peter Vanderwarker
Priscilla Hut Williams

**Patron (300+)**
2 anonymous
Gary Beckmann & Flora Pirquet
Kenneth Bongort
Susan & Lewis Cabot
George & Judy Carmany
Mr. & Mrs. Steven Caron
Alan & Elisabeth Cody
Karen & David Davis
Mark & Tricia Deck
Mark & Leslie Randall Dooley
The Drazen Family
Antony & Bea Edgar
Newell Flather
Bill & Barbara Gardner
Valerie Gibbs
Mr. & Mrs. Boyce Greer
Vicki & Whitney Hall
Nancy Hanssen
 & Arthur Ferguson
Jim Harrington
 & Mary Lorusso-Dibara
Mr. & Mrs. Roland Hoch
Mac & Priscilla Howland
Catherine Hurst & David Julier
Susan & Dan Kemp
Mr. Stephen D. Kennedy
The Knisely Family
Dave & Margaret Lazenby
Liz Levin & Ira Gessel
Dr. & Mrs. Edward G. Lund, Jr.
Gregory Maguire
 & Andy Newman
Ed & Lisa Maynard
Louise & Sandy McGinnes
Mr. & Mrs. Richard K. McMullan
Lori & Marsten Parker
Mr. & Mrs. Hector D. Petri
Martha & Douglas Poole
In honor of Gayle Rich
A. Homer Skinner
Patton & Richard Tabors
Ronald Thorpe
Emily Beasley Williams
 & Charles Williams

**Sponsor ($150+)**
7 anonymous
Quincy & Zelia Abbot
Patricia Badger
The Odd Ball Family
Tom & Susan Bates
Mr. & Mrs. James W. Beardsley
Corey Boniface
Andrea N. Dodge
Webb & Jeff Brown
Susan Bush
Terri, Erik & Luke Butler
John & Christine Caesar
Ed, Janet & Rachel Caylor
Clark & Gloria Chandler
David & Melissa Chin
Ed & Hilary Cipullo
Sandra Clancy
Steve & Virginia Clark
Alison A. Coady
Barbara Coburn
Linda & Theodore Cocca
Carolyn Coffin
Ned & Violet Coffin
Bill & Randy Coffin
Harvey Cohen
in memory of
Loise Alden Cohen
Richard & Dorothy Cole
Jim & Mary Congo
Carole Cooke & Walter Ogier
Barb & Carl Corey
Carol March Emerson Cross
Carol Cullington
Rebecca & Benjamin Cutting
Brit & Alexander d’Arbeloff
Henry & Claire Dembowski
Michelle B. Denault
Mark Dolny & Amy Conklin
Marsden & Alexandra Earle
Dr. & Mrs. Ralph Earle, Jr.
The Eccles Family
Herb Emers & Jill Brody
Patti & John Emerson


“Revels Circle of Song wove its unique magic … and the audience was transported.”

—Christy Foote Smith
Drumlin Farm
Lincoln, MA

Revels on the Road

Circle of Song

Bring Revels’ touring ensemble to your town for a community or school performance.

Programs:
HARVEST HOME
English and American harvest traditions

THERE’S A MEETING HERE TONIGHT
The story of the Hutchinson Family Singers

A CELEBRATION OF THE SEA
A whaling adventure

AN AMERICAN JOURNEY
Immigrants share their traditions

COUNTRY LIFE
A celebration of spring

For information about Circle of Song:
Kay Dunlap (508) 655-1556
or visit www.revels.org
The Revels Salon

ECLECTIC IN CONTENT, SOCIAL IN NATURE

Join us at the historic Commander’s Mansion in Watertown for the remaining Revels Salons. Enjoy these intimate evenings beginning with a wine and cheese reception at 7:30 followed by stimulating, interactive presentations.

Admission: $20 (includes light food and wine from New England vineyards)
Reservations: 617-972-8300 x22 or acasso@revels.org
Tickets & Info: www.revels.org

Want to be a part of Revels?

Become a Backstage Revels Volunteer!

Join this dedicated band of men and women, without whom Revels wouldn’t be Revels.

To find out about becoming a Backstage Reveller call 617-972-8300 x33 or visit us online at www.revels.org

We need your help:
• in the Revels office assisting staff
• creating set pieces and props
• backstage with costume repair
• selling CDs and songbooks in the lobby
• helping at special events
Think Globally. Act Locally.

Ever wonder what your bank does with your money? Your deposit at Wainwright Bank helps fund homeless shelters, environmental protection, HIV/AIDS services, food banks, breast cancer research and more.

In fact, Wainwright customers have financed over $400 million in socially responsible community development loans – many right here in your neighborhood.

To find out more, visit www.wainwrightbank.com, email mail@wainwrightbank.com, stop by any branch, or call 800-444-BANK (2265). Socially responsible banking is not an oxymoron.

WAINWRIGHT
banking on Values

Downtown Crossing • Back Bay Station • Jamaica Plain • Kendall Square
Central Square • Harvard Square • Fresh Pond Mall • Watertown Square
Davis Square • Coolidge Corner • Newton Centre • Member FDIC
Jan & George Emlen
Katharine C. Evans
Jean Fuller Farrington
Ms. Brenda Fenton
Jeannette & Alan Feuer
Fred Franklin & Kaaren Grimstad
Nicholas & Paula Gleysteen
Rick Godley & Kathleen Carney
R. Goodearl
Happy Green
Dr. & Mrs. Kenneth W. Gregg
Deborah J. & Arthur Hall
Angelica & Richard Harter
Sandra S. Henderson
John & Catherine Henn
Larry & Sarah Cannon Holden
Geraldine Holmes & Matt Yuschik
John & Hilary Hopkins
Hartley & Rosemary Hoskins
Nancy & Robert Hurlbut
David Fram & Alice Hutter
Lynda Johnson/LaRayne Hebert
Elizabeth B. Johnson
Cynthia Jones
Harriet A. Karkut
William S. Kelley
Claire & Gordon Kennedy
Mr. & Mrs. Lewis E. Kimball, Jr.
Leslie Kornfeld
Tom Deborah Kruskal
Roy & Jacqueline L. Kuphal, Sr.
Michael & Sally Lanagan
Mr. Gordon Landis
John Larossa
Lauren & Henry Larson
J. Lawton, Booksellers
Peggy & Larry Levy
Kathy Hagelston & Richard Limbursky
Margot C. Lindsay
Forbes & Jane Little
Mary & Jim Mavor
Jeff & Christine Meller
Beverly, Wayne & Noah Miller
Ellen G. & John R. Moot
Charlie & Jo Morgan
Jean & David Mortensen
Linda Murdoch
Jean Notis-McConarty
Alexander A. Notopoulos & Alexis J. Anderson
Mr. Adrian G. Nussdorfer, Jr.
Jane Culbert & Henry Olds
Peetz Dubble & Lance D. Olson
Peggy O'Neill & Pete Richards in honor of Lori Renn Parker
Guido & Joan Perera
Barbara & Harry Photopoulos
Lawrence Pierce
Beth & David Pendery
Tom & Barbara Pixton
Arnold & Gretchen Pritchard
Sarah & Caleb Neelon
Richard & Carol Rader
Kathleen & Paul Regan
Peter & Deb Reinhart
Ms. Eva Rubinstein
Ann & Stuart Schaffner
Katherine Shea
Tom & Nancy Shepherd
Ted & Sally Shwartz
Samantha Skove
Julie & Bob Smith
Carl & Diane Soderland
Steve Solomon & Kay Dunlap
Bobbie Sproat & Jud Leonard
David B. Stone
Lisa & Gregg Stone
Cathie & Dick Sur
Nancy Sutton
Patrick & Laura Swanson
Sheila E. Sylvan
Marimba Magic
Bill & Heli Tomford
Inghilt Traenkle
Shelley Turnbow
Mrs. William L. Udall
Cindie & Peter Umans
Kate & Peter Van Demark
John VanOudorp
Laurel Vincentio & William Mazzari
Dr. & Mrs. C.W. von Rosenberg, Jr.
Renata von Tscharner
Vrtilek Family
Susan & David Wahr
Bruce, Deborah & Cameron Walker
Paul & Lynne Weaver
Thomas A. Webster
Marjorie D. & Joseph A. Weerts
David W. White
Dr. Eileen C. Williams & Mr. John F. Beaucaire
Barbara & Michael Wolf
Susan & Michael Wolfe
Annmarie Zimmermann & Chris Piaggi
Marcia Anderson
Tom & Renee Arena
Julie Arnold
Archie H. Arpiarian
Roz & Mike Ault
Eric & Barbara Baatz
Sara & Stonewall Ballard
Dayle Ballentine
Pamela Banks
Dicran B. Barian
Rodney & Betsy Barker
Bartholomew Family
Leslie & Frank Baskin
Marguerite Bedell
Mac S. Bell
Cynthia Bencal
Dr. & Mrs. Brian & Muriel Benton
Roger & Susan Bergen
Joanne Bergen & Thomas Andrew
Louise & Sylvie
Alan Bing & Joan Beskinis
Luther Black
Elaine & Cal Blaser
Allie Blodgett
Peg Blum
Alison & Patrick Bomberg
Beverly Borden
Francoise Bourdon
Rebecca Brackett
Shirley Bradley
Kathryn Brandt
Bill & Ellen Brandt
Frank & Linda Brookshire
Jane, Tom & Lydia
Ellen Olsen-Brown & Caleb Brown
Dr. David C. Brown
Charlotte Brown
Nina L. Burke
Marite, Emily Anne Burns
Marilyn Butler & Mark Manevice
Hal & Linda Butler
Dr. Stephen Butler
RK Campbell Family
Dr. & Mrs. Philip Carling
Jane & Christopher Carlson
James Carroll & Alexandra Marshall
Cris & Paul Carter
Ray & Penny Cartier
The Campbell Case Family
Barbara & Hugh Cassidy
David & Judith Cesario
The Rev. Elizabeth & Brian Chace
Chris & Felicia Chadbourne
Anne Chalmers & Holly Gunner
Allan & Marcia Chertok
Contributor ($75+)
36 Anonymous
Stacy Adams & Daniel Lovett
Adelaide Aiken
Leslie Aitken
Iain & Riitta-Liisa Aitken
In memory of Zoe & Ken Allen
Will Ames Family
Gail Amsler
Eric Hall Anderson & Susanna Hochstrasser
36 Anonymous
Stacy Adams & Daniel Lovett
Adelaide Aiken
Leslie Aitken
Iain & Riitta-Liisa Aitken
In memory of Zoe & Ken Allen
Will Ames Family
Gail Amsler
Eric Hall Anderson & Susanna Hochstrasser
Season's Greetings

from

WBZ News Radio 1030

Streaming Live!
Listen Online at wbz1030.com

WBZ Podcasts...
More news, when you want it.
Ralph Child & Eliza Blanchard
Janet Childs
Anne Childs & Chip Collins
Carole A. Chinman
Eric Chipman
Elizabeth K. Clark
In Memory of Louise Cohen
Anne & John Codman
Linda Coe & Sam Fisk
The Weathers/Coleman/McNiff Family
Georgianna Collins & Neil Murray
Ben, David, Bert & Sue
Betsy Comstock
Peter W. Coogan & Deborah Willard Coogan
Nancy R. Coolidge
Arthur & Helene Cornelius
Mr. & Mrs. Christopher Cottle
Carole & David Cotton
Sally Read Coughlin
Mr. Fredrick Craver
Michael & Carol Crawford
Susan Creamer
Joanne M. Creedon
Laura Crounse
Helen & Charles Crowder
Lisa DeLima & Bobby Alter
Jan Elliott
Bethany Domingue
Elizabeth C. Donaldson
Catherine-Mary Donovan
Ralph & Jacqueline Dormitzer
Arlene Duelfer
Mr. & Mrs. George Duncan
Terry Durkin
Daniel Duryea & Elaine Maclachlan
Ms. Wendy Ebeling
Leslie A. Eckel
Jane & Bob Eckert
Kristina Efiminko
Jan Elliott
Cora P. Emlen
Peter & Sally Farrow
Feeney-Morrison Family
Kendra Ferguson
Matt & Judy Fichtenbaum
Mary Fifield
Janet Fillion & Richard Laine
Eileen Finan & James Kerr
Angela & Edwin Fischer
Franklin M. Fisher & Ellen Paradise Fisher
Kathy Fitzgerald
James & Janet Fitzgibbons
Margaret & Jim Flanagan
Margot Flouton & Robert Barnes
Virginia & William Foote
Mrs. Rockwood H. Foster
Prof. & Mrs. Fred K. Foulkes
Charles & Odette Friou
Bernard Fuller
Mr. & Mrs. John Gardner
The Gargas Family
Betsy & Jeff Garland
Richard & Victoria Gaskell
Dick & Beverly Gauthier
Lyn Gaylord
Laura Gifford
John & Judy Giger
Helen Glikman & Dan Bartley
Julia Goldstein
Arnold & Virginia Golodetz
Kelsey, Britt & Jane Gould
The Viens-Govone Family
Albert J. Gowan
Elizabeth M. Grady & Duncan H. Spelman
Louise B. Graham
Nancy Couvet
Granitto-Smith Family
Donald & Martha Greenhalgh
Robert & Virginia Guaraldi
Bernard Gunther & Jan Gunther
Ilene Guttmacher
Wayne & Judy Hall
Ted & Lisa Hallstrom
Theresa Hamacher
The Hamlin Family
The Hardig Family
Ray Hardin
Ted & Marie Haringa
Lois Harper
Paul & Elizabeth Harrington
Lisa & Ross Harris
Stephen, Sandy, Emma & Charlotte Harte
Paul K. Harter, Jr. & Geraldine M. Harter
Tom & Marion Harvey
Charles Hay & Joanne Crenard
Gail Hedges
Laura Henderson
Snowden Henry & Paula Ivey Henry
Molly R. Herling
Jud & Ellen Hill
Winston R. Hindle, Jr.
Marianne Hinkle
Erma Hirschfeld
Todd & Pam Hixon
Pauline Ho Bynum
John & Olivann Hobbie
Olivia Hoblitzelle
Win & Margie Hodges
Edith Holland
Jean Holmbad
Joseph Horowitz & Nancy Hicks
Simon & Amy Horsburgh
Mrs. H.O. Horstmann
Gertrude D. Houghton
Peter & Jane Howard
Margaret Hubbard
Huebner Family
Marcia J. Hunkins
Ruth A. Hunter
Tom & Alison Jaskiewicz
Marion & Peter Johannsen
Elaine Johnson
J. R. Johnson & M.S. Quinlan
Kristin Johnson
Barbara E. Jones
Susan & John Kane
Kevin & Nicole Kelly
Dona & Michael Kemp
Kenyon Family
Tim Keohane In Memory of Maureen Hansen Keohane
Louis & Susan Kern
John Kernochan
John Kerr
Mark, Jody & Stephen Kick
Wayne & Nancy Kilker
David & Peggy Kirk
The Klimek Family
Elizabeth Kloss
Robert & Gayle Koch
Al & Trish Kochka
Kenneth Koerber
Nancy Kuziemi
Sue Ladr & Sophia Kosofsky
Bill & Dianne Lam
Carol Langstaff
James B. & Kate L. Lathrop
Leahy Family
Todd Lee
Mary Lejeune
Lily Lewis-McNeil
Patricia & Edward Lewis
Anne Licciardello & Wayne Hersher
Cindy & Rick Lincoln
Mary Ann & Sara List
Florence H. Lloyd
Charlotte Loeb
Paula Winter Lofgren & Peter Lofgren
Wendy Loomis
Leslie Becker & William Loomis
Seldon M. Loring
Laurie & Bob Lynch
David & Mary Lee MacKay
Lucia T. MacMahon & Family
Bob & Linda Madden
Madden Family
Cambridge Savings Bank

is proud to support
the performing arts in our community.

Providing banking convenience and superior
service to our local communities.

888-418-5626  www.cambridgesavings.com

Member FDIC/Member DIF

Stephen W. Batzell, CFA
339 Massachusetts Avenue
Arlington, MA 02474
(781) 643-9888
stevebatzell@yahoo.com

college funding
401k & 403b rollovers
retirement planning
asset allocation
taxable
investment
opportunities

Abacus
Financial Advisors

registered investment advisor
Bedford, NH Families & Friends
Don & Judy Manthei
Mary G. Mason
Ann Mason
Anne H. Matthews
Sally Mayer
Karin McAdams
& Linda Ray (Echo)
Tina & Bryant McBride
Lydia H. McClure
Mary & Mike McConnell
Kevin McCormick
& Jane McKeon
Jack McCreless & Janet Nelson
George & Patricia McEachern
A. Dale & Clare G. McMullan
Robert & Susan Mennel
Daniel & Claire Messing
Suzanne & Lucy Milauskas
Donald & Ann Miller
Bonnie Rukin Miller
Lindsay Miller & Peter Ambler
Karen E. Minyard
Bonnie & Gabor Miskolczy
Lynn Molyneux
Steven & Deirdre Moore
Marjorie & Stephen Moore
Nancy Roosa & Alex Moot
Michael & Lisa Morad-McCoy
Celia H. & Robert Morris
Sean & Susan Morrison
Catherine & Eleanor Morse
Ginny & Perry Morton
Andy Moysenko
Suzanne Mrozak
Frederic & Victoria Mulligan
Ruth Ann & Al Murray
Evelyn M. E. Murray
James Neely
& Deborah Silverstein
Perry & Susie Neubauer
Margaret Newhouse
Dr. Eugene R. Nixon
Elliott D. Novak
Polly O'Brien
Jay & Linda O'Callahan
Mary L. O'Connor
Helen Chen & Keith Ohmart
Jacqueline Olds
& Richard S. Schwartz
Allen Olsen & Sally Zimmerman
Mary Ellen & Peter Onno
Richard & Barbara Ostberg
Thomas Parker
Louise M. Pascale
Maryanne Peabody
& Laurence Stybel
Penny & Jack Pearson
Jeff, Mary & Mike Peart
Marie & Frank Pereto
Paul Perrotta
Nancy Petaja
Louise A. Pfeiffer
Barbara & Ben Philbrick
The Pope Family
Mickey & Sylvia
Richard & Judith Porteus
Jeanne & Richard Pounder
Paul & Lynne Rahmeier
In memory of Roy Raja
Nancy B. Rawson
Julia Reade
Doug & Joanne Ready
Dan Reagan & Peggy Burchenal
William Redpath
Debbie Reed
Chris Reeve & Nancye Mims
Deborah Regan
Tim & Alison Reif
Dori & Bert Reuss
Amy & Tim Riley
Jim & Connie Ring
Chris, Seth & Ben Ripman
Mary Rivet & Christopher Mayer
Nancy Robb
Bruce & Virginia
Rev. Nancy Rockwell
Pat & John Rodgers
Anna & Richard Roelofs
Debra Ronga
William J. & Paula H. Rooks
Rebecca Rosenthal
James & Drue Rowean
Phillips Ruben & Shara Lewis
Terry Ryan
Liz Coolidge, Elisabeth Sackton,
Noah & Emma
Dottie Sager
Jim & Bridget Saltonstall
William C. Sano
Annette Sassi & Brian Wilson
Carole Schildhauer
Deb & Richard Schmidt
Anne B. Schuknecht
Robert Schultz
Ken & Cynthia Scott
Bill, Sherry, Dana & Abby Seaver
Roger & Kristin Servison
Murphy Sewall & Virginia Fulton
Frances Shawcross
Robert & Vivian Shortreed
Hildred & Jack Simons
Bill Sketchley
Jon Skillman & Luanne Selk
Frank Skinner
Melissa Smith
Dan & Ros Smythe
Albert & Betty Solbjor
Marianne Stefanov
& daughter, Ariana
Jeanne Stern
Kathie S. Stevens
Stevenson Family
Pearson Stewart
& Barbara Rowan
Sandy Straubhaar
Dave & Liz Strauss
Caroline & Alan Strout
Cheryl Suchors
Eve Sullivan
Cynthia Sunderland
& Gerrit Zwart
The Sutcliffe Family
Jane & Chester Swett
Lynn Taggart & Russell Lane
Janice C. Thompson
William A. Thordikke
Mark Throop
Marisa Timmins
Frank & Peg Trainor
Christina Tree
Ms. Leanne Trefry
Kenneth & Brenda Troup
Connie & Marty Tulloch
Alexandra Turner
The Van Arsdale Dewey Family
Kate van Dyke
& Stephen Grasberger
Lisa & Howard Van Vleck
Terry Vazquez,
Public Insurance Adjuster
The Wada-Gill Family
Celia & Victor Wakefield
Christopher Walker
Karen Walls
Peter & Mary Ward
Mrs. James M. Warnock
Lee Warren
Molly & Dan Lynn Watt
Lynn & Irene Weigel
Catherine Weisbrod
Peter & Barbara Welanetz
Wayne Welke & Reeva Meyer
Mrs. Constance V.R. White
Leslie, Artie & Tim Poitrus
Hedy & Tom Whitney
Joan R. Wickersham
Peter & Sharon Woodward
Karen Woof
Ms. Barbara P. Worcester
Cynthia Wright
& Robert Jeffery Buttel
Nell Wright & Victor Troll
Mead & Ann Wyman
Evelyn Wyman
Sally F. Yeomans
Anthony & Janet Yeracaris
Nathaniel Young
Laura Zimmerman & Joe Shay
2005-2006 Boston Early Music Festival Concerts

Join us for an international music adventure!

Paolo Pandolfo, viola da gamba
Sonatas for Viola de Basso by J.S. Bach • Jan. 13

Apollo’s Fire:
The Cleveland Baroque Orchestra
Vivaldi and Rameau Do Battle With Nature • Feb. 11

Hespèrion XXI &
La Capella Reial de Catalunya
Music of Old Spain and the New World • Mar. 3

Bach Collegium Japan
Instrumental Music of J.S. Bach • Mar. 25

Die Kölner Akademie
Meder’s St. Matthew Passion (1701) • Apr. 15

Ensemble Doulce Mémoire
Great Ball at the Court of France • Apr. 21

Tickets: $59 - $21 — discounted packages still available.
Call today for our complete brochure.

www.BEMF.ORG • 617-661-1812
Everyday, wbur brings you local, national, and international news from NPR, the BBC, as well as our own studios in Boston. When you listen, you get honest, reliable information. You get conversation on the issues that matter, not talk about the latest and greatest scandal. You get the facts so you can make informed decisions in your daily life. We’re independent, so you can be too.

{ 90.9wbur  }

Public radio news for Boston
Wingate

Custom Wealth Management Solutions for your Financial Journey

450 Bedford St., Lexington, MA 02420, 781-862-7100

Congratulations to The Christmas Revels!
Stories for all ages on CDs & cassettes

The Children’s Book Shop
237 Washington Street
Brookline, MA 02445
(617) 734-7323

“Christmas Eve was a night of song... it warmed your heart, filled it, too, with a melody that would last forever.”

~Bess Streeter Aldrich
’Tis the season... (our 33rd)

The Medieval Manor®
Theatre-Restaurant

(617) 423-4900

246 East Berkeley Street  Boston

You Are Here

Tasty Foods®

Day & Night Eating®

Hillside Cleaners

By Our Sudden Service

"In" by 11 AM "Out" by 5 PM

198 Brattle Street Harvard Square
354-1877
KENNEDY, HENTOFF & PATTERSON, LLP
Certified Public Accountants

Telephone (617) 965-5700
Fax (617) 527-0929
jkennedy@khp-cpa.com
60 Wells Avenue, Newton, Massachusetts 02459-3219

AUDITING ACCOUNTING TAXES

Reid Warner Voiceovers
☎ 212.971.4718 reidwarner@reidwarner.com www.thebestreadintown.com
Proud sponsor of Revels Salons

**Watertown Savings Bank**

watertownsavings.com

Eight locations serving Watertown, Belmont, Newton & Waltham

(617) 928-9000
Connects all departments
Member FDIC Member DIF

---

**Henry Bear’s Park**

For toys and books:

685 Mass Avenue, Arlington, MA
781-646-9400

19 Harvard Street, Brookline, MA
617-264-2422

361 Huron Avenue, Cambridge, MA
617-547-8424

www.henrybear.com

---

**Season’s Greetings**

from The Learning Tree Store

Mention “Revels” and receive an additional 10% off items in stock for the Month of December

Come visit our stores featuring over 10,000 items for parents, teachers and children. Toys, books, music, games, party favors, stocking stuffers and more. Gift Certificates for Teachers too!

The Learning Tree Store
125 Liberty Street, Danvers, MA
62B Montvale Ave. Stoneham, MA
800.884.8101 www.tltree.com

---

**R.W. Hyde Construction, Inc.**

556 Trapelo Rd.
Belmont, MA 02478
Tel. 617.489.6470
Fax 617.489.3484

• Commercial construction and renovation
• Tenant improvements
• Construction management services
• Special purpose construction
• Serving Greater Boston for over 20 years

www.rwhyde.com

REDEFINING REFIT
HOLIDAY Artisans’ Cooperative
Opening OCT. 28 – Dec. 24, 2005
HOURS: MON.-SAT. 10-7  FRI. 10-8  SUN. 12-5
PORTER SQUARE
1967 MASS AVE., CAMBRIDGE, MA
617-491-3505
VISIT OUR YEAR-ROUND LOCATION AT
36 WHITE ST., PORTER SQ., CAMBRIDGE, MA
617-491-4646
WWW.SIGNOFTHEDOVECO-OP.COM

Two weeks in August
on Squam Lake
in the White Mountains
A camp for girls ages 8–16
Hiking, land and water sports,
and the arts.

For 2006 brochure:
Linda Briggs
821 Whitney Avenue
New Haven, CT 06511
(203) 624-0820

LETTERPRESS PRINTED BOOKS
BROADSIDES FOR YOUR WALLS
INSPIRED GOODS FROM AROUND
THE GLOBE & CLOSE TO HOME.

CONVIVIO bookworks
1301 NORTH O STREET
LAKE WORTH, FLORIDA 33460
TEL 561-493-3190
CONVIVIOBOOKWORKS.COM

HARVARD
Harvard Extension School offers numerous paths to personal enrichment and professional development. Our classes are open to students with various backgrounds and academic experience; the only general requirement is a commitment to your own potential and a willingness to meet the academic challenge.

What are you doing tonight?
Register online. Classes begin Jan. 30.
www.extension.harvard.edu
Natural Care
for skin, nails & hair

- Products & Gifts
- Gift Cards
- Cosmetics & Earrings
- Spray Tanning

www.freshhair.com

Exsul_temus
period vocal ensemble

The Rhymed
Office of
Charlemagne

Politically-charged chants and
polyphony from the Aachen
Cathedral celebrating the elevation
of Charlemagne to the sainthood

Fri. Feb. 24 at 8pm • First Lutheran Church of Boston
Sun. Feb. 26 at 4pm • Cochran Chapel in Andover
$25 & $15; $5 discount for students & seniors

☞ Special benefit event ☞
Sat. Jan. 21 at 7pm • Goethe-Institut Boston
Wine & hors d'oeuvres, scholarly presentation, and concert
$35 & $75 (partially tax-deductible – includes parking)
“These singers are very good.” – Goldberg Magazine

857-998-0219 • www.exsultemus.org

AAA Travel:
All the difference
in the world!

Ask about our exciting AAA
Member Appreciation Cruises!
1-800-222-7448
PATRON INFORMATION

Sanders Theatre in Memorial Hall is operated by the Office for the Arts at Harvard. All inquiries should be addressed to: Memorial Hall/Lowell Hall Complex
45 Quincy Street, Room 027, Cambridge, MA 02138-3003
Phone: 617.496.4595 Fax: 617.495.2420

Calendar of Events
Available at the Harvard Box Office web site: www.fas.harvard.edu/~tickets

Smoking
There is no smoking allowed in Memorial Hall.

Restrooms/Public Telephones
Located on the Lower Level.

Parking: THERE IS NO PARKING AT SANDERS THEATRE.
Free parking for Sanders Theatre events is available at the Broadway Garage, corner of Broadway and Felton Streets, from one hour pre-performance to one hour post-performance. For some student events, patrons will be asked to park at 38 Oxford Street.

Lost and Found
Call 617.496.4595 or visit the Administrative Offices, Memorial Hall room 027. Memorial Hall and Harvard University are not responsible for lost or stolen property.

Latecomers
Latecomers will be seated at the discretion of the management.

Photography and Recording
Use of cameras and audio and video recording equipment is prohibited. Film and tape will be confiscated.

Access for Patrons with Disabilities
Wheelchair accessible seating is available through the Harvard Box Office by telephone at 617.496.2222 (TTY 617.495.1642) or in person. Sanders Theatre is equipped with Assistive Listening Devices, available at the Box Office one-half hour before performance time. For information about parking for disabled patrons, call Marie Trottier, University Disability Coordinator, at 617.495.1859 (TTY 617.495.4801), Monday through Friday 9 am to 5 pm. Please call at least two business days in advance.

The Harvard Box Office
Ticketing Sanders Theatre events and more. Phone: 617.496.2222 (TTY 617.495.1642)

Advance Sales: Holyoke Center Arcade, Harvard Square
1350 Massachusetts Avenue

Open Tues.-Sun., 12 noon to 6 pm. Closed Mondays, some holidays, with limited summer hours.

Pre-Performance Sales: Sanders Theatre at Memorial Hall
Open performance days only, at 12 noon for matinees and 5 pm for evening performances.
Open until one-half hour after curtain.

Ushering
To inquire about ushering opportunities, contact the Production Office at 617.495.5595.

Memorial Hall/Lowell Hall Complex Staff
Director: Eric C. Engel
Assistant Director: Raymond C. Traietti
Program Manager: Ruth A. Polleys
Staff Assistant: Jaclyn Campbell
Production Manager: Tina Bowen
Production Associate: Jonathan Salz

Harvard Box Office Staff
Box Office Manager: Tina L. Smith
Manager of Student Ticketing Services: Jason Govostes
Box Office Associate: Bob Bartosch
Box Office Associate: Amy LeBrun
Box Office Associate: Michael Van Devere
Revels’ New Holiday Release

Enjoy seasonal and traditional music the year round with Revels CDs and songbooks. Available online at the Revels Store.

Celtic Roads
Homeward Bound
A Victorian Christmas Revels
A Child’s Christmas Revels

Rose & Thistle
George Emlen, music director
The best music from recent Scottish and Elizabethan Christmas Revels productions
• 32 selections include 3 live tracks from performances right here in Sanders Theatre

“Revels at its best!”
— BOSTON HERALD

Sample and purchase these products and more at www.revels.org